

Act

Chapter 24

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἄνανίας,
Sasampunipun ugi gangsal dinten, mudhun piyambakipun imam-agung Ananias,
[G3326](#) [G1161](#) [G4002](#) [G2250](#) [G2597](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0367](#)
- μετὰ πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός,
kaliyan pinisepuh sawetawis, sarta tukang-pidato Tertulus satunggaling,
[G3326](#) [G4245](#) [G5100](#) [G2532](#) [G4489](#) [G5061](#) [G5100](#)
- οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
tiyang-punika-sedaya martosaken dhateng gubernur lumawan punika Paulus.
[G3748](#) [G1718](#) [G3588](#) [G2232](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#)

Bareng wis limang dina Imam Agung Ananias rawuh bebarengan karo pinituwa lan juru ngemban prakara, jenenge Tertulus. Iku padha sowan ing ngarsane walinagara sarta ngaturake pandakwane marang Rasul Paulus.

- 2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος,
dipun-timbali ugi piyambakipun, wiwit ndakwa piyambakipun Tertulus,
[G2564](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0756](#) [G2723](#) [G3588](#) [G5061](#)
- λέγων, Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων
ngandika, Kathah tentrem angsal lumantar panjenengan, sarta pembenahan
[G3004](#) [G4183](#) [G1515](#) [G5177](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1357](#)
- γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
dados dhateng bangsa, punika lumantar punika panjenengan kawicaksanan,
[G1096](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G4307](#)

Rasul Paulus ditimbali maju, dene Tertulus banjur wiwit ngaturake panggugate, unjoke: "Dhuh, Sang Minulya Feliks, margi saking pambudi-daya panjenengan kula sadaya tansah ngraosaken karaharjan saha jalaran saking kawicaksanan panjenengan, kathah sanget ewah-ewahan ingkang sae ingkang tumindak kangge bangsa kula.

- 3 πάντη τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε
wonten-pundi-pundi ugi sarta wonten-pundi-pundi, kula-sedaya-nampeni, ingkang-mulya
[G3839](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3837](#) [G0588](#) [G2903](#)
- Φῆλιξ, μετὰ πάσης εὐχαριστίας.
Feliks, kaliyan sedaya panuwun.
[G5344](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2169](#)

Bab punika sadaya wontena ing pundi kemawon tansah kula tampi kalayan genging panuwun.

- 4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ
supados ugi sampun langkung dangu panjenengan kula-ngganggu, kula-nyuwun
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3870](#)
- ἀκοῦσαί σε ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
mirengaken panjenengan kula-sedaya ringkes, miturut panjenengan kesabaranan.
[G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4935](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1932](#)

Nanging supados sampun ngantos kadangon anggen kula ngribedi dhumateng panjenengan, kula nyuwun, mugé panjenengan karsaa midhangetaken atur kula sakedhap kemawon kalayan panggali panjenengan ingkang sampun misuwur kaluberanipun punika.

- 5 εύρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινουῦντα στάσεις
 manggih amargi punika tiyang-jaler punika pageblug, sarta nggugah rames
[G2147](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3061](#) [G2532](#) [G2795](#) [G4714](#)
- πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε
 sedaya para tiyang-Yahudi para wonten-ing punika donya, pangadhèg ugi
[G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4414](#) [G5037](#)
- τῆς τῶν Ναζωραίων αἰρέσεως;
 saking punika tiyang-Nazareth sekte;
[G3588](#) [G3588](#) [G3480](#) [G0139](#)

Menggah ing kula sadaya sampun tetela, bilih tiyang punika dados penyakit pes, tiyang ingkang nuwuhaken karuwedan wonten ing satengahing tiyang Yahudi sajagad, saha bilih piyambakipun punika satunggaling pangajengipun golongan tiyang Nasarani.

- 6 ὃς καὶ τὸ ἱερόν ἐπέιρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ
 piyambakipun ugi punika padaleman nyoba najisaken, ingkang ugi
[G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3985](#) [G0953](#) [G3739](#) [G2532](#)
- ἐκρατήσαμεν. {καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν};
 kula-sedaya-nyepeng. {sarta miturut punika kula-sedaya Torèt kula-sedaya-kerèp ngadili};
[G2902](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2251](#) [G3551](#) [G2309](#) [G2919](#)

Malah sampun nyobi ngrisak kasucening Padaleman Suci. Awit saking punika lajeng kula cepeng saha badhe kula adili manut angger-anggering Toret kula.

- 7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιάρχος, μετὰ πολλῆς βίας, ἐκ
 {rawuh ugi Lisias, piyambakipun komandhan, kaliyan kathah santering, saking
[G3928](#) [G1161](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3326](#) [G4183](#) [G0970](#) [G1537](#)
- τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε},
 punika tangan kula-sedaya ngirid},
[G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G0520](#)

Nanging pangageng prajurit Lisias lajeng rawuh nyegah saha ngrebat piyambakipun kanthi roda-peksa,

- 8 {κελεύσας τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ'
 {dhawuh para pendakwa piyambakipun rawuh wonten-ing panjenengan}; saking
[G2753](#) [G3588](#) [G2725](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3844](#)
- οὔ δυνήσῃ πανjenengan-saged αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι
 piyambakipun panjenengan-saged piyambak, nitiliki bab sedaya punika, mangertos
[G3739](#) [G1410](#) [G0846](#) [G0350](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1921](#)
- ῶν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.
 punapa kula-sedaya ndakwa piyambakipun.
[G3739](#) [G1473](#) [G2723](#) [G0846](#)

sarta dhawuh, supados sadaya tiyang ingkang ndakwa sami sowan ing ngarsa panjenengan. Wondene manawi panjenengan mriksa piyambak, tamtu badhe nguningani sadaya prakawis ingkang kula gigataken punika."

- 9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
 sarujuk ugi ugi para tiyang-Yahudi, ngandika punika mekaten wonten.
[G4934](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5335](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

Lan wong-wong Yahudi iya padha nyarujuki pandakwa iku lan matur, yen pancen dhasar mangkono.

- 10 Ἄπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ
 Mangsuli ugi piyambakipun Paulus, ngawéni dhumateng-piyambakipun punika
[G0611](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3506](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτῆν τῷ ἔθνει
 gubernur, ngandika, Saking kathah taun, dados panjenengan hakim dhateng bangsa
[G2232](#) [G3004](#) [G1537](#) [G4183](#) [G2094](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1484](#)
- τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ περὶ ἑμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
 punika, mangertos, seneng punika bab kula-piyambak kula-mbela-diri.
[G3778](#) [G1987](#) [G2115](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1683](#) [G0626](#)

Sang Walinagara banjur paring sasmita marang Rasul Paulus, yen wis diparengake ngaturake panjawab. Rasul Paulus banjur matur: “Kula sumerep, bilih sampun taun-mataun anggen panjenengan ngasta pangadilan tumrap bangsa punika. Milanipun tanpa raos mangu-mangu anggen kula badhe ngaturaken panjawab tumrap prakawis punika wonten ing ngarsa panjenengan:

- 11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσὶν μοι
 saged panjenengan mangertos bilih mboten langkung punika dhumateng-kula
[G1410](#) [G4771](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ἡμέραι δώδεκα, ἀφ’ ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.
 dinten kalih-welas, nalika nalika kula-minggah sujud dhateng Yérusalèm.
[G2250](#) [G1427](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0305](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

Panjenengan saged nguningani, bilih boten langkung saking kalih welas dinten ingkang kapengker punika anggen kula dhateng ing kitha Yerusalem prelu nindakaken pangibadah.

- 12 καὶ οὐτε ἐν τῷ ἱερῷ εὐρόν με πρὸς τινα
 sarta ugi-mboten wonten-ing punika padaleman manggih kula kaliyan sinten
[G2532](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2147](#) [G1473](#) [G4314](#) [G5100](#)
- διαλεγόμενον, ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὐτε ἐν ταῖς
 bebantahan, utawi nggugah ndamel tiyang-kathah, ugi-mboten wonten-ing punika
[G1256](#) [G2228](#) [G1999](#) [G4160](#) [G3793](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#)
- συναγωγᾶς, οὐτε κατὰ τὴν πόλιν.
 sinagog, ugi-mboten wonten-ing punika kitha.
[G4864](#) [G3777](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4172](#)

Boten nate wonten tiyang ingkang nyumerepi kula saweg dredah utawi ngawontenaken pageger, punapa wonten ing Padaleman Suci, punapa wonten ing papan pangibadah utawi wonten ing panggenan sanes ing salebeting kitha punika.

- 13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ
 ugi-mboten ngadegaken piyambakipun-sedaya-saged dhumateng-panjenengan, bab
[G3761](#) [G3936](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4012](#)
- ᾧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
 punapa samenika piyambakipun-sedaya-ndakwa kula.
[G3739](#) [G3570](#) [G2723](#) [G1473](#)

Saha tiyang-tiyang punika boten saged mbuktekaken wonten ing ngarsa panjenengan, punapa ingkang sapunika kagigataken tumrap kula punika.

- 14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἦν
kula-ngakeni ugi punika dhumateng-panjenengan, bilih miturut punika Margi ingkang
[G3670](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#)
- λέγουσιν αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρώῳ Θεῷ,
piyambakipun-sedayangandika, sekte, mekaten kula-ngladosi punika leluhur Gusti-Allah,
[G3004](#) [G0139](#) [G3779](#) [G3000](#) [G3588](#) [G3971](#) [G2316](#)
- πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον, καὶ τοῖς ἐν τοῖς
pitados sedaya ing-punika miturut punika Torèt, sarta ing-punika wonten-ing para
[G4100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
- προφήταις, γεγραμμένοις,
para-nabi, sinerat,
[G4396](#) [G1125](#)

Namung kemawon kula ngakeni wonten ing ngarsa panjenengan, bilih kula ngabekti dhateng Allahipun leluhur kula kalayan ngenut Margining Pangeran punika, inggih punika Margi ingkang dipun wastani sekte dening tiyang-tiyang punika. Kula ngugemi sadaya ingkang kaserat ing angger-anggering Toret saha ing kitabipun para nabi.

- 15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἦν καὶ αὐτοὶ
pangajeng-ajeng gadhah dhateng punika Gusti-Allah, ingkang ugi piyambakipun-sedayang
[G1680](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#)
- οἳτοι προσδέχονται, ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
punika ngentosi, wungu badhé wonten, tiyang-leres ugi sarta tiyang-awon.
[G3778](#) [G4327](#) [G0386](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0094](#)

Kula gadhah pangajeng-ajeng dhateng Gusti Allah, sami ugi kaliyan tiyang-tiyang punika, bilih badhe wonten patangenipun tiyang pejah, tiyang ingkang mursid utawi tiyang mursal.

- 16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν
wonten-ing punika ugi piyambak kula-gladhen, tanpa-cacad nurani gadhah
[G1722](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0778](#) [G0677](#) [G4893](#) [G2192](#)
- πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
dhateng punika Gusti-Allah sarta para tiyang, salaminipun salaminipun.
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3956](#)

Awit saking punika kula tansah ngudi gesang kalayan raosing manah ingkang murni wonten ing ngarsaning Allah saha wonten ing ngajenging manungsa.

- 17 δι' ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσω εἰς τὸ ἔθνος
sasampunipun taun ugi kathah, sedekah ndamel dhateng punika bangsa
[G1223](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4119](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)
- μου, παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
kula, kula-rawuh, sarta pisungsung,
[G1473](#) [G3854](#) [G2532](#) [G4376](#)

Sareng sampun sawatawis taun dangunipun, kula wangsul dhateng Yerusalem prelu badhe nyukani dana dhateng bangsa kula saha saos pisungsung.

18	ἐν wonten-ing G1722	αἷς pundi G3739	εὐρόν manggih G2147	με kula G1473	ἡγνισμένον dipun-sucèkaken G0048	ἐν wonten-ing G1722	τῷ punika G3588	ἱερῷ, padaleman, G2411	
	οὐ mboten G3756	μετὰ kaliyan G3326	ὄχλου, tiyang-kathah, G3793	οὐδὲ ugi-mboten G3761	μετὰ kaliyan G3326	θορύβου. gègèr. G2351	τινὲς sawetawis G5101	δὲ ugi G1161	ἀπὸ saking G0575
	τῆς punika G3588	Ἀσίας Asia G0773	Ἰουδαῖοι, tiyang-Yahudi, G2453						

Nalika kula saweg nindakaken punika sadaya, wonten tiyang Yahudi sawatawis ingkang dhateng saking tanah Asia, sami nrenjuhi kula wonten ing Padaleman Suci, sasampunipun kula nucekaken badan kula, boten kaliyan tiyang kathah utawi boten nuwuhaken pagerger.

19	οὐκ ingkang G3739	ἔδει kedah G1163	ἐπὶ wonten-ing-ngarsanipun G1909	σοῦ panjenengan G4771	παρεῖναι wonten G3918	καὶ sarta G2532	κατηγορεῖν, ndakwa, G2723
	εἶ menawi G1487	τι setunggal G5100	ἔχοιεν piyambakipun-sedaya-gadhah G2192	πρὸς lumawan G4314	ἐμέ. kula. G1473		

Inggih tiyang-tiyang punika ingkang pancenipun kedah sowan ing ngarsa panjenengan saha ngajengaken panggigat, manawi gadhah prakawis kaliyan kula.

20	ἢ utawi G2228	αὐτοῖς piyambakipun-sedaya G0846	οὗτοι punika G3778	εἰπάτωσαν, ngandikana, G3004	τί punapa G5101	εὐρον manggih G2147	ἀδίκημα, kesalahan, G0092
	στάντος nalika-jumeneng G2476	μου kula G1473	ἐπὶ wonten-ing G1909	τοῦ punika G3588	συνεδρίου -- sanhedrin -- G4892		

Ewasamanten inggih sampun kajengipun tiyang-tiyang ingkang wonten ing ngriki sapunika punika sami munjuk, piawon punapa ingkang pinanggih wonten ing kula, nalika kula wonten ing ngarsaning Pradata Agami.

21	ἢ utawi G2228	περὶ bab G4012	μῆς satunggal G1520	ταύτης punika G3778	φωνῆς, swanten, G5456	ἥς ingkang G3739	ἐκέκραξα kula-bengok G2896	ἐν wonten-ing G1722
	αὐτοῖς piyambakipun-sedaya G0846	ἐστὼς jumeneng G2476	ὅτι: bilih: G3754	Περὶ Bab G4012	ἀναστάσεως wungunipun G0386	νεκρῶν tiyang-pejah G3498	ἐγὼ kula G1473	κρίνομαι dipun-adili G2919
	σήμερον dinten-punika G4594	ἐφ' wonten-ing G1909	ὑμῶν. panjenengan-sedaya. G4771					

Punapa bokmanawi namung margi saking pangucap kula, nalika kula ngadeg wonten ing satengahing tiyang-tiyang wau, inggih punika: Margi saking bab patangenipun tiyang-tiyang pejah, kula ing dinten punika dipun ladosaken wonten ing ngarsa panjenengan."

- 22 Ἄνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς
 Nundha ugi piyambakipun-sedaya, piyambakipun Feliks, langkung-tliti mangertos
[G0306](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0199](#) [G1492](#)
- τὰ περὶ τῆς Ὁδοῦ, εἵπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλιάρχος καταβῆ,
 punika bab punika Margi, ngandika, Nalika Lisias piyambakipun komandhan mudhun,
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G3752](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2597](#)
- διαγνώσομαι τὰ καθ' ἡμᾶς,
 kula-badhè-mutusaken punika bab panjenengan-sedaya,
[G1231](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#)

Nanging Sang Feliks, kang wis nguningani temenan bab Margining Pangeran, karsane ngundur prakara iku, pangandikane: "Yen panggedhe prajurit Lisias wis mrene, aku bakal mutus prakaramu."

- 23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχη τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν,
 dhawuh dhateng komandhan-atus njagi piyambakipun, gadhah ugi longgar,
[G1299](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5037](#) [G0425](#)
- καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν
 sarta mboten-wonten nyegah saking piyambakipun piyambakipun ngladosi
[G2532](#) [G3367](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G5256](#)
- αὐτῷ.
 dhumateng-piyambakipun.
[G0846](#)

Banjur dhawuh marang opsir, supaya Rasul Paulus tetep ditahan, nanging kalawan tahanan kang entheng, sarta para mitrane kang padha ngladeni, aja dipenggak.

- 24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ
 Sasampunipun ugi dinten sawetawis, rawuh piyambakipun Feliks
[G3326](#) [G1161](#) [G2250](#) [G5100](#) [G3854](#) [G3588](#) [G5344](#)
- σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ ἰδίᾳ γυναικί, οὕσῃ Ἰουδαίᾳ,
 sesarengan-kalayan Drusilla, punika piyambakipun garwa, dados tiyang-Yahudi,
[G4862](#) [G1409](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1135](#) [G1510](#) [G2453](#)
- μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς
 nimbali punika Paulus, sarta mirengaken piyambakipun bab punika dhateng
[G3343](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1519](#)
- Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
 Sang-Kristus Yésus iman.
[G5547](#) [G2424](#) [G4102](#)

Let sawatara dina Sang Feliks rawuh karo garwane, Sang Putri Drusila, putri Yahudi, banjur dhawuh nimbali Rasul Paulus sarta nuli midhangetake katrangane bab pracaya marang Gusti Yesus Kristus.

- 25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ
 nalika-wicantenan ugi piyambakipun bab kaleresan, sarta ngendhaleni-diri, sarta
[G1256](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4012](#) [G1343](#) [G2532](#) [G1466](#) [G2532](#)
- τοῦ κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ
 punika pengadilan; punika ingkang-badhé-rawuh ajrih dados, piyambakipun
[G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3588](#)
- Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβῶν,
 Feliks mangsuli, Punika samenika gadhah tindak; wekdal ugi sampun-nampi,
[G5344](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2192](#) [G4198](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3335](#)
- μετακαλέσομαί σε.
 kula-badhè-nimbali panjenengan.
[G3333](#) [G4771](#)

Nanging nalika Rasul Paulus matur bab kasampurnan, bab ngendhaleni diri, lan bab pangadilan kang bakal kalakon, Sang Feliks banjur rumaos ajrih, nuli ngandika: "Cukup samene bae dhisik, saiki mundura; besuk yen aku pinuju sela, kowe bakal daktimbali maneh."

- 26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ
 wiwitan ugi, ngarep-arep bilih arta dipun-caosaken dhumateng-piyambakipun
[G0260](#) [G2532](#) [G1679](#) [G3754](#) [G5536](#) [G1325](#) [G0846](#)
- ὑπὸ τοῦ Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος,
 déning punika Paulus, pramila ugi asring-asring piyambakipun nimbali,
[G5259](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1352](#) [G2532](#) [G4437](#) [G0846](#) [G3343](#)
- ὠμίλει αὐτῷ.
 wicantenan dhumateng-piyambakipun.
[G3656](#) [G0846](#)

Karodene panjenengane ngajeng-ngajeng tampia dhuwit saka Rasul Paulus, mulane kerep ditimbali diajak ngandikan.

- 27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον
 Kalih-taun ugi ketugan, nampi gantos piyambakipun Feliks, Porkius
[G1333](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2983](#) [G1240](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4201](#)
- Φῆστον; θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις,
 Festus; kerèp ugi sih-rahmat maringi dhumateng-para tiyang-Yahudi,
[G5347](#) [G2309](#) [G5037](#) [G5485](#) [G2698](#) [G3588](#) [G2453](#)
- ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον.
 piyambakipun Feliks nilar punika Paulus kaiket.
[G3588](#) [G5344](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1210](#)

Nanging bareng wis ganep rong taun, Sang Feliks digentosi Sang Perkius Festus lan kanggo nyenengake atine wong Yahudi, Sang Feliks nglestarekake Rasul Paulus katahan ana ing pakunjaran.